

JAMES SANUA REDACTEUR EN CHEF.

48 Avenue de Clichy.

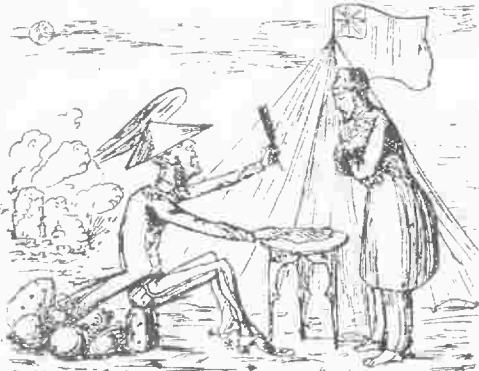
Paris.

ABOU NADDARA ZARKA

ORGANE DE LA JEUNESSE D'EGYPTE
لسان حال الأمة المصرية الحديثة



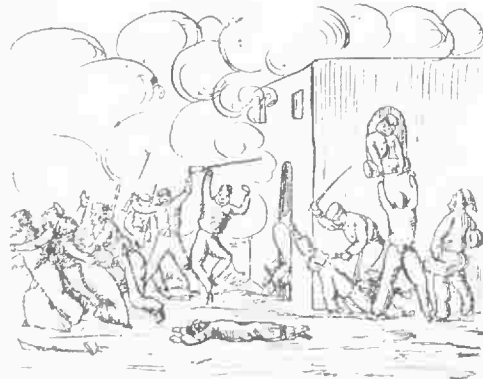
6^{ème} Année.



صموئيل قاعد على حلقه يقول لمدته توفيق ما نغراش مبر
مضى دي لايحه منته خبير المرياان عزالي عامي وانك عزله
Seymour dit à son esclave Tawfik: Ne le lâche pas! Signe
cette proclamation contre l'arabe le rebelle!.....

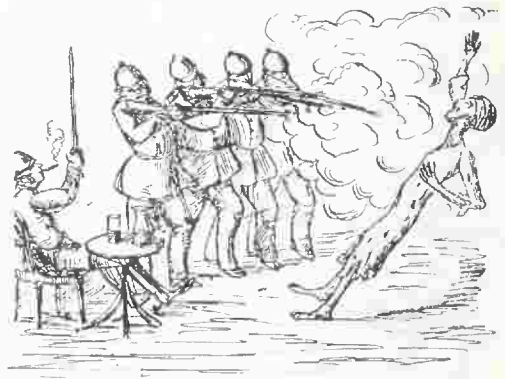


عربي باشا وموسى وودو ليس بالكلوا عيش وملح الاخويه
اسد العرب يقول تعيش فرنس والاخر يقول تعيش مصر اهليا
Arabi et de Lothrop mangeant le pain et le sel de l'ennemi
L'indit-vive la France! l'autre repend Vive l'Egypte!.....



التوتيه الانكليز بينهموا بيوت الرمله مثلا اخبر اليهم
وسمعتوا اعراضنا فانا الاحرار

(Après le Tour) Les honorables marins anglais pillent les maisons
de Kamleh et violent les femmes et les jeunes filles de cette ville.



انظروا كيف العساكر الانكليز ينشأ من اهالي
مصر القلاط بيكر وعساكره ينشدت

Les Fellahs égyptiens affranchis de toutes leurs souffrances par
l'intervention anglaise en Egypte?

باريس في ٤ ابريل سنة ٨٢٠ : صيحت ابني نظاره : يا كيدي علي يا اسند ربي زيا بكما
عيني على سراياتك القاهرة : صيحتك كرم زمام الجبل الانكليزية : من نارها اعمى لنا يا عرابي
القاهرة : مالها اصل ولا فصل اخبار التفراق : لان جميعها صادرة من قلب البحر مغمور
فلا اصدق ان عابر مصرنا الا شراف : منذ الانكسار به فحصل منهم امور : الجهاد عبي
المصري يموت : في حب وطنه العزيز : فليف نجرت وينهب البيوت : عوضا للجبل السراج
لمقاومة الانكليز : في جميع اعصاب الحزب الوطني الكرام : يقولوا من زمان للفلاحين واولاد
البلاد : صاع ابو نظاره قايدا : فله دم صيوفنا الا فرج عرام : والشطارة هي محاربة الانكليز
ونخل الواد : وفي الواقع الا حصل من القتل باسند ربي : انا جاب علينا الحق لانه عار
ولو ان ابتداء من الجرح الدون والمالطية : الى وزوهم اسماعيل وتوفيق ومايت المكار :
انما المكتوب على الجبين تراه الفيون : والحال لو كنتم سمعتموا كلامي يا اصحابي : كان اليوم
الواد عند ابيه فرعون : انما المقتدر عقل سفي عرابي : كان امر سهل فتوه من العلم
وعليها من النواب قصد بق : يذكرونها ان الى خان الاهالي والاوطان : وباعنا للانكليز
هو توفيق : وان مصر طالبه ابن محمد على جنتكان : انما الى فات مات يا جدها : ابعدوهم
قتل الابرياء لانه عار كبير : عاموا بشرق على بلادهم يا فرنسا : ولعنة الله على من يظلم
روحه للعدو اسير : انتي كريمة يا امه بريتانيه : انما حلو منك بالمظالم مشهوره : انتي
بتدافني في محافل عن حقوق الاهالي المصرية : وحلو منك مرادها تخرب بلادنا المشهورة :
الله يبعد اوقات الفرنسيين : لان غاية قصد هم ومرادهم : يشوفوا القاهرة جميلة كباريس
: ووادي النيل سعيد كبلادهم : والبرهان ان حينما عامينا قال في مجلس النواب : ان ابناء
مصر ما جوش الا بالنوب : قام كلميا نسو وناقضه بافصح جواب : والمجلس ما قبلش
ان يكون بيننا وبين فرنسا حرب : بفرحوا ليه عامينا منفاظ منا يا اسيادي : هو لكونا
طردنا حبيبه بلانور : اصل سبب حرب بلادي : لان بلانور احقر الجهاديه والجمهور :
انما عامينا لما ما قدرش يشفي غليله : ونجلي فرانكنا رينا : قال لموسيو لافيت حبيبه
وغليله : بانه في مرنا القوتلير رينا : وده لكون جريدتنا هي لكان حال الامه المظريه
فلذلك قال القوتلير بان جرنال ابني نظار : ببرج القلوب الاسلاميه : وبيعصيم على
اخوانهم النصاره : فقي وقتها جرنال كلميا نسو لاجوسكتيس اعني القداله : دافع اعنا
بالباع والذراع : وقتل من صاعينا مارتين مقالته بعد مقالته : يظهر منهما ان كلام قوتلير
كذب واختراع : وايضا كوكب المشرق جرنال عري وفرناوي باريس جراه الله خير
اليه تشنير بواصر وبعبار : طعن بافصح لكان في جريدة القوتلير : ويدرنا من
ثلاثة مكاتيبها الفائر : انما يرجع مزجوعنا لوطننا العزيز : الى مالنا فكر غير : فذاه
اليوم مفضل لمحاربة الانكليز : بعون الله ينجح في سعيه وسيره : يا اهل مصر
اليوم صبح اسمع عظيم : ومحبوب عند جميع محبين الحريه : ما تخافوش دينا كرم حليم
: ان لنتم جدها الانكليزي يطلعوا بعبوض من الكبار المصرية : يا احوالي اتفقوا
ثدرة الاغم المخذنه : وبفضل وشهامه عاموا على الاوطان : فلا دوله من الدول
تبقى ضدنا : وادروا كلها تنقار من لتوفيق الخاين وللانكليزي الجربان : تا ملوا يا ساره
في رسومات النصاره : تنفتح كذا الحباثه الانكليزيه : وحياته الاجيل ابن شيخ الحاره :
وطيبة موسيو وليبييل حبيب قائد الاسود المصريه : انا من شهرين
لما رايت الاحوال مره : طلعت اربع مصر من زبد الشجعان : فامر في افضل هائل في لكان حال الامه :
ومدافني في اوروبا عن حقوق الاوطان : انما برضا روي وقلبي وبالم : اولام الله منام : (ماخرمو بنتر من)

ne parlons encore de notre Patrie bien aimée, car nous n'avons de soucis que pour elle. Nous la voyons aujourd'hui prête à combattre les Anglais. Qu'Allah lui donne la victoire ! Mes chers Egyptiens, votre nom va devenir grand. Maintenant que vous combattez pour votre indépendance, vous êtes amis de tous les libres peuples. N'ayez donc nulle crainte pour l'avenir.

Le Seigneur est juste et clément ! :: :: ::

Voilà des preuves ! L'Anglais sortira vaincu de la Vallée du Nil. O mes frères suivez l'exemple des Nations civilisées, défendez votre terre avec vaillance mais avec justice et intelligence. Combattez pour votre liberté. Alors aucune puissance d'Europe ne sera contre vous, mais toutes s'opposeront au traité d'Essex et à l'Anglais envahisseur ! :: ::

Regardez les gravures qui sont en tête de ce N°. Comprenez un peu le sens. Voyez l'infamie de l'Anglais, la trahison de l'Essex et la bonté de de Lesseps, l'ami du Conducateur des lions Egyptiens ! :: :: :: Hélas depuis deux mois, voyant l'importance que prend de jour en jour la question Egyptienne, j'avais demandé au Héros des héros la permission de revenir dans ma patrie, mais il m'a ordonné de ne pas quitter cette terre libre de France où je suis l'orgueil de la Nation Egyptienne et où je défends dans les journaux d'Europe les droits de mon pays ! Je suis loin de vous, mais mon âme et mon cœur sont avec vous ! J'invoque la bénédiction du Très Haut sur notre armée.

(Ne me privez pas de vos nouvelles).

وردت اليك رسالة من مكاتينا بالقاهرة يقول فيها ان توفيق توفي لكون اهل مصر حزوا عرف الفاق من اسمه والحدق بفهم :: يقول ايضاً ان شبانا وجدوا في اسم حليم احرف ينزب منها لفظ ملج فلذلك الاهالي عصر بشم على بعضنا بهذه الجملة الملتحج جاي لنا عن قريب :: مكاتينا اسعد الله اوقاتنا ارسل لنا ايضاً دور جديد بتقنية الايجال على هوا المارسيليزه الفرنسيه ونرجانا بدرجه في هذا اليوم فها هو :: ارفقي وغنى يا توفيقه :: وكلي عتيقة لورد صمور :: الالباني من الحريقه :: وركبك على الوانور :: اربي طريوشك يا صبيه :: والبكي لك برنطه عيال :: عرابي طلبه :: عبد القال :: هتوا توفيقه الانكليزيه :: يا ابن البلد يا فلاح :: زفوا توفيق لكلام :: هيا بنا هيا بنا :: نرى توفيقه خارجه من برنا :: اخبار اخر ساعه :: يارب لك الحمد والشكر :: عاكرنا ثقافت مع الانكليز ومنزبهم علقه بنت كلب وختهم بيزطعوا كالحمير ويرموا اسلحتهم ورا ظهرهم :: ايوا كذا تقبوني يا جدران :: ورد لنا من مكاتينا بيرلين تلفراف طويل عريض مضمونه ان عينا بيمارك امر سفيره هارغفيلد الرجل السياسي الشهير بان يجبر مولانا السلطان بان دولة المانيا تحت ابنا الشرق زي عينيها وتشور على التركيه بارسال جنودها الى مصر مش لحاربة عاكرنا بل لفتح الانكليز ومحبيهم الواد الاهيل وتولية ابى الحلم فلا شك ان هذا يحصل لان اليوم ورد لنا تلفراف اخر من مكاتينا بالاسنانة ان العاكر العثمانيه مافره الى مصر بكرة الساعة اثنين من النهار زبنا بيلقها السلامه :: يا اقوافي ما بعد العكر انا اليك :: مكاتينا بلنדרه اخبرنا ان الاهالي عجبهم ضد الحكومة ومالها مراد في محاربتنا وعرفنا ايضاً ان الحكومة الانكليزيه عابفه من اسودنا المصريه وده سبب طلبها من باقي الدول الماعده اما ما حدش يرد عليها :: ::

Mon cœur se achève en pensant à toi, ma belle Alexandrie, mon âme est muable, mais, elle ne rappelle les souvenirs de ces ci, nos vieux bars... Hélas, en quelques heures les bombes anglaises en ont fait un monceau de ruines Arabes! diffenseur de notre indépendance, résure de ce feu maudit notre victorieuse Capitale!... C'est en vain que Seymour envoie des dépêches mensongères, qu'il affirme que nos soldats ont commis des actes contraires à l'humanité. Le soldat égyptien, qui meurt pour sa patrie, ne saurait brûler ou piller les maisons des gens inoffensifs. Il ne songe en ce moment qu'à défendre l'Egypte contre les invasions anglaises. : : : Les membres de notre parti national ne vous ont de pas dit, ô Fellahs, citoyens habitants des villes d'Egypte! - Écoutez la voix d'Abou Naddara!... Abou Naddara vous enseigne que c'est une lâcheté que de verser le sang de nos hôtes européens! Que le véritable héros ne consulte à jamais sur le champ de bataille en repoussant les Anglais et le tyran Tewfik qu'ils veulent nous imposer. : : : Si les massacres d'Alexandrie ont servi de prétexte à l'invasion anglaise, n'accusent pas les grecs et les Maltais des basses classes, savoir suivant les conseils de Shales, d'Ismaïl et de Tewfik fomenté ces troubles. : : : n'est que se trahir l'air sur le front - frappe les regards! : : : O mes amis! si vous avez suivi mes conseils vous seriez libres aujourd'hui! L'infant stupide serait à Naples près de son père le Pharaon d'étroué! Cela eût été facile à réaliser et cette chance de salut pour notre patrie fut un moment dans la main d'Arabi! Un filva des Ulémas, sanctionné par les députés de la nation, eût déclaré que Tewfik qui vint l'Egypte aux Anglais est traître à la Patrie! Et vous eussiez eu pour conducteur votre prince bien aimé, le fils du grand Méhémed Ali! Mais il est inutile de rappeler les fautes commises! Souvenez-vous toujours que le massacre des non combattants est un grand crime! : : : Éclusez votre Patrie, soyez des héros et que la malédiction de Dieu tombe sur celui qui se rend prisonnier!

On te dit qu'on est Nation Britannique. Ton gouvernement est délégué par son despotisme. En plaidant notre cause dans tes meetings, pensant que ton gouvernement bombarde, ruine et assomme notre Patrie!

Que Dieu vous comble de bonheur O Français! Votre plus cher désir est de voir notre Caire aussi grand qu'aujourd'hui, aussi beau que votre Paris, notre Vallée du Nil aussi florissante que votre belle France. Aussi lors que le député Gambetta s'en vint dire, à vos représentants que les Egyptiens devaient être gouvernés à coups de cravache; lors qu'il vous excita à vous aller aux Anglais pour nous faire la guerre, un homme juste et bon, le député Clémenceau vous détourna de cette voie anti libérale et contraire à vos traditions nobles et généreuses, et vous ne vous uniez pas à la puissance de la bête anglaise pour écraser le pauvre petit peuple égyptien! : : :

Le Gambetta nous fait nous et nos enfants à cause du mépris que nous avons eu pour son ami Plébiens. Mais il est sorti quand même du sein de l'Assemblée française le rouge de la honte au front et la rage au cœur. Ne pouvant assouvir sa vengeance contre l'Egypte il fait maintenant tomber la cote à ses ennemis. Il s'en alla trouver son ami Lafitte et lui dit: "Insérez dans ton journal que Abou Naddara l'organe de la jeunesse d'Egypte ouvre les yeux de l'Islam aux funérations et à la haine contre les chrétiens. Mais Clémenceau dont la devise est la Justice nous ouvrir les colonnes de son journal. En deux articles J. A. et J. Martin, notre ami démontra la fausseté des accusations portées contre nous et réduisit nos adversaires au silence! : : :

À l'est d'orient, journal Arabo-Français qui se publie à Paris, en français l'épave et les yeux clairs virent et qu'on s'en vint dans sa juste valeur, à nous en de la bonté pour nous. Il a éloquemment plaidé notre cause contre le Voltaire et a démontré la fausseté des accusations de son tyran de correspondant.

Aussi adressons nous nos remerciements au rédacteur en chef de cette feuille orientale! : : :